coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e September 1952 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 December 1930, omtrent de handel in slaap- en verdovende middelen", heeft ter zitting van 3 October 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 22 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 31 décembre 1930 concernant le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes", a donné en sa séance du 3 octobre 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft enkel aanleiding tot de volgende opmerking die alleen de vorm betreft. Duidelijkheidshalve dient artikel 1 gesplitst te worden in twee onderscheiden bepalingen die als volgt kunnen gesteld worden :

Artikel 1.-

De lijst in artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 December 1930, zoals het gewijzigd werd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 September 1951, wordt aangevuld als volgt :

"8° bis. 3 hydroxy - N methylmorphinane en de zouten er van;

13° bis. 1 methyl - 3 ethyl - 4 phenyl - 4 propionoxy-piperidine en de zouten er van;".

Artikel 2.-

De lijst in artikel 1 bis, § 1, van het koninklijk besluit van 31 December 1930, zoals het gewijzigd werd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 September 1951, wordt aangevuld als volgt :

"2° bis. Morpholinylethylmorphine en de zouten er van;".

Le projet, quant à sa forme, appelle l'observation suivante : l'article 1er gagnerait en clarté s'il était scindé en deux dispositions distinctes, ainsi libellées :

Article 1er.-

La liste figurant à l'article 1er de l'arrêté royal du 31 décembre 1930, modifié par l'article 1er de l'arrêté royal du 20 septembre 1951, est complétée comme suit :

" 8° bis. la 3 hydroxy - N méthylmorphinane et ses sels;

13° bis. la 1 méthyl - 3 éthyl - 4 phényl - 4 propionoxypipéridine et ses sels;".

Article 2.-

La liste figurant à l'article 1er bis, § 1er, de l'arrêté royal du 31 décembre 1930, modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 20 septembre 1951, est complétée comme suit :

" 2° bis. la morpholinyléthylmorphine et ses sels;".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	J.COYETTE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	E.VAN DIEVOET,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DOR,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.